Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 71 (1953)

Heft: 224

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 224 Bern, Samstag 26. September 1953 — 71. Jahrgang — 71me année — Berne, samedi 26 septembre 1953 **No 224**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 10 fr. 50 y compris le taxa postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 147881—147906.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Nikaragua: Einfuhr- und Zahlungsvorschriften. — Nicaragua: Prescriptions en matière d'importation et de paiement.

Oesterreich: Zölle. — Autriche: Droits de douane. — Austria: Dazi.

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.**

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zurzeit anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia antentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a quainnque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito banno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1984)

Gemeinschuldner: Patscheider Paul, Automechaniker, Sennweg 11, Bern.
Datum der Eröffnung: 10. September 1953.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 16. Oktober 1953.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1985)

Gemeinschuldnerin: Firma Pulver & Co., Abbruchunternehmung, Marktgasse 50, Bern.
Datum der Eröffnung: 22. August 1953.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 16. Oktober 1953.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters, Luzern* (1992)

Gemeinschuldner: Bucher Richard, geb. 1902, Fabrikation und Vertrieb chemischer und technischer Produkte, Reussbühl 68, Gemeinde Littau.
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 3. September 1953.
Eingabefrist: bis 16. Oktober 1953.
NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1987)

Failli: Neuhaus Jean, fils de Christophe, de Chevrilles, tissus et confections, à Fribourg, rue de Lausanne 53.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 septembre 1953.
Première assemblée des créanciers: vendredi 2 octobre 1953, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 26 octobre 1953.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (1986)

Gemeinschuldner: Untersee Walter, jun., Kaufmann, von Waldkirch, wohnhaft in Abtwil.
Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1953.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 17. Oktober 1953.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1980)

Apertura di fallimento e convocazione della prima adunanza dei creditori
Fallimento No 11/53.
Fallito: Bianchi Pietro, impresa costruzioni, Magadino.
Data del decreto: 9 settembre 1953.
Prima adunanza dei creditori: 5 ottobre 1953, alle ore 14.30, nella sala adunanza dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.
Termine per le insinuazioni: 26 ottobre 1953.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2003)

Failli: Piret Werner, construction d'appareils électriques et entreprise d'installations électriques, rue Bonivard 8, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1953.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 17 septembre 1953.
Délai pour les productions: 16 octobre 1953.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2004²)

Ueber die Firma Cinexport AG., Falkenstrasse 12, Zürich 8, Import und Export von Waren der kinematographischen Branche, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 19. August 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 15. September 1953 mangels liquiden unverpfändlichen Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger spätestens am 6. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2005)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Borrione Joseph,

comptabilités, rue Versonnex 3, Genève, par ordonnance rendue le 1er septembre 1953 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 septembre 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 octobre 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2006²)

Im Konkurs über die Firma Luchsinger & Fischer (Kollektivgesellschafter: Fritz Luchsinger und Mathilde Fischer, Zürich 8), Verkauf von Damenstoffen, Atelier für Haute-Couture, genannt Maison Tilly, Seefeldstrasse 74, in Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obengenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 224 vom 26. September 1953, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1927¹)

Im Konkurs über Marzoner-Felder Frieda, Frau, Erikastrasse 21, Zürich 3, Inhaberin der Einzelfirma: F. Marzoner-Felder, «Möbel für Jedermann», Zweierstrasse 106, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 29. September 1953 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1989)

Aenderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs der Firma Neuenschwander Oskar & Co., Fabrik für Haushalt- und Kunstschmiedeartikel, Hohlstrasse 475, Zürich 9-Altstetten, liegt der infolge einer in einem Kollokationsprozess anerkannten Lohnforderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Abänderung des Kollokationsplanes sind bis zum 6. Oktober 1953 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Wetzikon* (1993)

Im Konkurse über Bebie Hermann, geb. 1888, von Wetzikon, Verleger, wohnhaft auf dem Morgen in Unter-Wetzikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1988)

Gemeinschuldner: Michel Antoine, gewesener Inhaber eines Konfektionsgeschäftes an der Bahnhofstrasse 15, wohnhaft Veresiusstrasse 17, Biel.

Anfechtungsfrist: bis 6. Oktober 1953.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1994)

Im Konkurse über die Elite-Garage A.-G., früher Bundesstrasse 7, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (1981)

Etats de collocation et inventaires

Faillis:

1° Société en nom collectif Bally Alfred et Roland, vins, à Nyon.

2° Bally Alfred, associé indéfiniment responsable de A. et R. Bally, Nyon, représentant, à Nyon.

3° Bally Roland, associé indéfiniment responsable de A. et R. Bally, Nyon, représentant, à Vich.

Date du dépôt: 26 septembre 1953.

Délai pour intenter action: 6 octobre 1953.

Sont également déposés les inventaires de ces 3 faillites, les recours et demandes de cessions éventuels doivent se manifester dans le même délai, soit d'ici au 6 octobre 1953.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (1995)

Faillie: Imobersteg Louise, demoiselle, commerce de nouveautés-sport «Blanche Neige», à Montana sur Randogne.

L'état de collocation est modifié à la suite de productions tardives.

Date du dépôt: 25 septembre 1953.

Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2007)

Dépôt de l'inventaire et de la liste des revendications

Failli: Brique Edouard, associé dans la soc. comm. Edouard Brique & Cie, quai Capo-d'Istria 7, Genève.

L'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications sont déposés. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être faits dans les dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2008/9)

Modification d'états de collocation

1° Failli: Kyburz-Rhyn Robert, commerce en gros de mobilier scolaire, rue de la Croix-d'Or 19, Genève.

2° Faillie: Gremion Lucie, Dame, ex-tenancière de café-brasserie, rue Alfred-Vincent 28, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2010)

Faillie: «Relesy Watch», Leisi & Cie, s.n.c., commerce et exploitation d'horlogerie, place Longemalle 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

La liste des revendications est également déposée. Les demandes de cession éventuelles, pour contester, doivent être faites dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (1996)

Faillie: Angliker Heidi, Dlle, ci-devant papeterie, à Moutier (actuellement à Niederlenz [Argovie]).

Date du jugement de clôture: 22 septembre 1953.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2011)

Das Konkursverfahren über die Firma

Immobiliengesellschaft Berghof A.-G.,

Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 22. September 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1997)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurse der Fa.

Liebherr Veronika,

Holzwarenfabrikation, Ermatingen, Schluss erkannt.

Romanshorn, 23. September 1953. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2002²)

Der unterm 31. Juli 1953 über Zumsteg Heinrich, geb. 1909, a. Giesser, Handel mit Metallwaren, von Wil (Aargau), Hallwylerstrasse 75, Zürich 4, dato Thuyastrasse 30 in Wollishofen-Zürich 2, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. September 1953 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1982)

Der unterm 21. Juli 1953 über die Kollektivgesellschaft Burri & Co., Mercerie und Bonneterie en gros, Schaalgasse 10 in Solothurn, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzug sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 18. September 1953 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (1990²)

Einzige Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren gegen Wenger Fritz, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma «Fritz Wenger», Autospritzwerk und Autospenglerei, Bützberg, werden Freitag, den 30. Oktober 1953, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Kreuz», in Bützberg, an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Thunstetten-Grundbuchblatt Nr. 1181

Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 737, für Fr. 37 900 brandversichert;
Werkstattgebäude Nr. 738, für Fr. 22 400 brandversichert;
Gerüstholzscherm Nr. 739, für Fr. 1400 brandversichert;
9,91 Aren Platz, Umschwung.
Amtlicher Wert Fr. 63 370.

Konkursamtliche Schatzung	Fr. 123 150
Zugehör	Fr. 3 180
Total	Fr. 126 330

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung, d. h. vom 19.—29. Oktober 1953, beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schatzung an den Höchstbietenden. Interessenten können Montag, den 19. Oktober 1953, nachmittags von 2—5 Uhr, diese Liegenschaft besichtigen.

Aarwangen, den 22. September 1953. Konkursamt Aarwangen: Wenger.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2012)

Liegenschaftssteigerung in Unterägeri

Am Montag, den 26. Oktober 1953, nachmittags 15 Uhr, wird im Hotel Seefeld, in Unterägeri, aus der Konkursmasse des Hugener Franz, Baugeschäft, Unterägeri, die nachbezeichnete Liegenschaft konkursamtlich versteigert: Mehrfamilienhaus Assek. Nr. 544a, versichert für Fr. 110 400 und Umgelände, zusammen 871 m² gross, in der Euw, in der Gemeinde Unterägeri gelegen.

Amtliche Schätzung vom Jahre 1950: Fr. 122 500.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 120 000.
Anzahlung à conto Steigerungssumme vor dem Zuschlag: Fr. 2000.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. Oktober 1953 an während 10 Tagen beim unterzeichneten Amte zur Einsicht auf.

Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher die Liegenschaft ohne Rücksicht auf die Schätzungssumme dem Meistbietenden zugeschlagen wird.

Zug, den 24. September 1953. Konkursamt Zug.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Frutigen* (1983)

Die dem Bärtschi Walter, Metzgermeister, in Frutigen, am 21. Juli 1953 für 2 Monate erteilte Nachlaßstundung wurde durch den Gerichtspräsidenten von Frutigen am 19. September 1953 um einen Monat, d. h. bis 21. Oktober 1953, verlängert.

Frutigen, den 23. September 1953.

Der Sachwalter: H. E. Bühler, Fürsprecher.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2013)

Par jugement du 19 septembre 1953, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 18 juin 1953 à Jamolli Aldo, fils, papetier, Bd St-Georges 65, Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au vendredi 27 novembre 1953, à 11 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, Genève.

Office des faillites.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1998)

Die der Segalwerk A.G., Zürichstrasse 29, Luzern, am 20. März 1953 bewilligte und am 15. Juli 1953 verlängerte Nachlaßstundung fällt infolge Verzichterklärung der Nachlassbewerberin dahin.

Luzern, den 22. September 1953.

Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2014)

Schuldner: Marggi-Grossenbacher A. & Co., elektrotechnische Anlagen, Münsterplatz 4—6, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 21. Oktober 1953, 10 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthause Bern.

Bern, den 24. September 1953. Der Nachlassrichter: Troesch.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Graubünden *Kreisamt Oberengadin* (1999)

Der Kreisgerichtsausschuss Oberengadin als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 10. September 1953 den von

Domenig Peter, vorm. P. Gort's Erben,

Samedan, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Bever, den 23. September 1953.

Für den Kreisgerichtsausschuss Oberengadin, der Präsident: Otto Michel.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2000)

Par jugement du 3 septembre 1953, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société

ELMA S.A.

Société de chimie et de construction de machines,

précédemment à Berne, ayant actuellement son siège à Genève, rue Petitot N° 10, à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance: Ferd. Charrot, greffier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2001)

Par jugement du 3 septembre 1953, le Tribunal a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Basset Marie Jeanne, dame Vve, commerce de maroquinerie, Boulevard Georges-Favon 24, à Genève.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance: Ferd. Charrot, greffier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Konkurskreis Hottingen-Zürich* (1991)

Gemeinschuldner: Schellenberg Albert, Metzger, früher Hofstrasse 62, Zürich 7.

Gemäss provisorischer Verteilungsliste, die während 20 Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ab 26. September 1953 beim Liquidator Dr. Franz Wieler, Rechtsanwalt, Uraniastrasse 40 (Schmidhof), Zürich 1, den Gläubigern zur Einsicht aufliegt, gelangt eine erste Abschlagszahlung von 85% der anerkannten Forderungen 5. Klasse zur Auszahlung. Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung).

Zürich, den 22. September 1953.

Der Liquidator: Dr. Franz Wieler, Rechtsanwalt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

18. September 1953.

Fürsorgestiftung des Krankenpflegeverbandes Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. August 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitglieder des «Krankenpflegeverbandes Zürich» durch Gewährung von Unterstützungen bei Notlagen, die durch Alter, Invalidität, Krankheit oder ähnliche Gründe verursacht sind. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Elisabeth Johanna Koller-Steinlin, von Herisau, Präsidentin; Alice Olga genannt Ottilie Frey, von Eschenz (Thurgau), Aktuarin; Lina Pfenninger, von Stäfa, Quästorin, und Mathilde Walder, von Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, alle in Zürich. Geschäftsdomizil: Asylstrasse 90, in Zürich 7 (beim Krankenpflegeverband Zürich).

18. September 1953.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Winizki & Cie., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1950, Seite 536). Elsa Torri-Meuli und Witwe Selma Winizki-Weyl sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind als weitere Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt worden: Anna Winizki, von Zürich, in Dietikon, mit Einzelunterschrift, und Berta Homberger, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. September 1953.

Fürsorgestiftung Schaeppi & Barrier, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juli 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Angestellten der Firma «Schaeppi & Barrier», in Zürich, sowie ihren Hinterlassenen im Falle von Alter, Invalidität und Tod, ferner bei Krankheiten und anderen Notfällen, Renten oder einmalige Zuweisungen zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Carl Schaeppi, von Mitlödi (Glarus) und Oberrieden (Zürich), in Thalwil, als Präsident, und Charles Barrier, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 12, in Zürich 1 (bei der Firma «Schaeppi & Barrier»).

23. September 1953.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Jean Vannini, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1949, Seite 76). Julius Wullschleger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Protokollführer desselben gewählt Heinrich Hürlimann, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

23. September 1953.

Wohlfahrts-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mettler & Co. A.G. St. Gallen, Abteilung Seidenweberei Hinwil, in Hinwil (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2799). Otmar Hofstetter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Franz Busch, von und in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

23. September 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Auto-Service Bern, in Bern (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1952, Seite 24). Durch öffentliche Urkunde vom 15. Juli 1953, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 31. Juli 1953, sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 4. September 1953, ist der Zweck der Stiftung wie folgt abgeändert worden: Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma: durch Ausrichtung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; durch Ausrichtung von Unterstützungen bei Tod des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen oder die Eltern oder an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen.

23. September 1953.

Wohlfahrtsfonds Hans Müller-Weiss, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, Beiträge auszurichten an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Militärdienst des Arbeitnehmers selbst und an den überlebenden Ehegatten und die Nachkommen im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Destinatäre der Stiftung sind die Arbeitnehmer, welche Angestellte oder Arbeiter der durch Hans Müller sel. und Rudolf Müller sel. innegehabten Kollektivgesellschaft in Worblaufen waren, und für so lange, als sie bei der Firma «R. Müller A.G.», Hammerwerke und mechanische Werkstätten, in Worblaufen, arbeiten. Sollten keine der oben bezeichneten Arbeitnehmer mehr vorhanden sein, so fallen als Destinatäre der Stiftung die Angestellten und Arbeiter in Betracht, welche in diesen Stellungen bei der Einzelfirma «R. Müller», Hammerwerke, Worblaufen, tätig waren und noch bei der Firma «R. Müller A.G.», Hammerwerke und mechanische Werkstätten, Worblaufen, tätig sind. Für den Fall, daß auch von dieser 2. Kategorie von Arbeitnehmern niemand mehr als Destinatär in Frage kommt, fallen als Destinatäre die Angestellten und Arbeiter der Firma «R. Müller A.G.», Hammerwerke und mechanische Werkstätten, Worblaufen, oder die entsprechenden Arbeitnehmer von allfälligen Rechtsnachfolgerfirmen in Betracht. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, welche durch die Firma «R. Müller A.G.», in Worblaufen, ernannt werden. Diese bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Weiss, von Zollikon und Kloten, in Zollikon-Zürich, Präsident; Rudolf Müller, von Bolligen und Tolochenaz, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Sekretär, und Friedrich Bernhard, von Hasle b. B., in Eyfeld-Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Mitglied. Domizil: Worblaufen (im Bureau der Stifterfirma).

Bureau Biel

19. September 1953.

Fürsorgefonds für das Personal der Straub & Co. Aktiengesellschaft, Alpina Uhrenfabrik, in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3611). Infolge Todes des Stiftungsrates Hans Straub ist dessen Unterschrift erloschen.

Bureau de Courtelary

23 septembre 1953.

Fondation des œuvres sociales et de secours de la Fabrique Flückiger & Cie, à St-Imier (FOSC. du 26 juillet 1943, N° 171, page 1706). Marguerite Schneider étant décédée, a cessé de faire partie du comité de direction; ses pouvoirs sont éteints. En séance du 8 septembre 1953, la maison fondatrice a désigné Pierre Iff, d'Auswil, à St-Imier, pour succéder à la défunte. Le comité de la fondation l'a nommé caissier et lui a conféré la signature collective à deux avec l'un des membres du bureau déjà inscrits.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. September 1953.

Fürsorgestiftung für das Personal der Verkaufsstelle der Genossenschaft Mittelschweiz. Ziegeleibesitzer Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen wurde gemäss Statuten vom 7. August 1953 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Ausrichtung von Alters- und Invalidenrenten, Unterstützungen an Hinterbliebene, ausserordentlichen Krankengeldern sowie Unterstützungen bei allgemeiner Notlage an Angestellte der Verkaufsstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident ist Hans Felber, von Egolzwil und Ettiswil, in Horw; Mitglieder sind Heinrich Schumacher, von Inwil, in Gisikon, und Friedrich Gantenbein, von Grabs (St. Gallen), in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Sempacherstrasse 14.

Basel-Stadt — Bâle-Ville —Basilea-Città

17. September 1953.

Fürsorgestiftung des Pensionsheims zum Riehentor, in Basel (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1946, Seite 1970). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes August Staehelin-Vischer ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Silvia Keller-Werenfels, von und in Basel.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. September 1953.

A. Lehner & Co. A.-G. Stiftung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 150 vom 29. Juni 1944, Seite 1462). Louis Walser, Präsident des Stiftungsrates, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten ernannt das bisherige Stiftungsratsmitglied Paul Messmer. Er zeichnet zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

19. September 1953.

Angestellten-Unterstützungsfonds der Merker A.-G. in Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1953, Seite 2033). Das Stiftungsratsmitglied Paul Gugger wohnt nun in Wettingen.

19. September 1953.

Arbeiter-Unterstützungskasse der Merker A.-G. in Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1953, Seite 2033). Das Stiftungsratsmitglied Paul Gugger wohnt nun in Wettingen.

19. September 1953.

Personalfürsorgefonds der Firma Chocolat Frey A.-G. Aarau Schweiz, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1953, Seite 1444). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Jakob Bolliger, von Küttigen, in Aarau; er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 147881. Hinterlegungsdatum: 15. August 1953, 11 Uhr.
«Interavia» Société Anonyme d'Editions Aéronautiques Internationales, Corraterie 6, **Genf** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **79981.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1953 an.

Publizistische Erzeugnisse.

INTER AVIA

Nr. 147882. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Henke-Boy

Nr. 147883. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Henke-Cadet

Nr. 147884. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Henke-Fit

Nr. 147885. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Henke-Miracle

Nr. 147886. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Henke-Piccolo

Nr. 147887. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

Henke-Starter

Nr. 147888. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **80781.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1953 an.

Schuhwaren.

Jura

Nr. 147889. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **80680.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1953 an.

Schuhwaren.

Lady

Nr. 147890. Hinterlegungsdatum: 25. August 1953, 11 Uhr.
Emil Michel, Monbijoustrasse 108, **Bern** (Schweiz). — Handelsmarke.

Glasfasern und Glasfasern-Erzeugnisse aller Art.

DUROFIL

Nr. 147891. Hinterlegungsdatum: 25. August 1953, 11 Uhr.
Emil Michel, Monbijoustrasse 108, **Bern** (Schweiz). — Handelsmarke.

Vakuum-Glasbausteine aller Art.

VACULITH

N° 147892. Date de dépôt: 10 septembre 1953, 13 h.
Fabrique d'horlogerie Florimont S.A. (Florimont Watch Limited), rue du Temple-Neuf 4, **Neuchâtel** (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres et mouvements de montres, fournitures s'y rapportant.

ALWECO

N° 147893. Date de dépôt: 21 août 1953, 20 h.
«LIJEX» Liaudet et Jeanneret, route de Malagnou 50, **Genève** (Suisse). Marque de commerce.

Montres.

LIJEX

N° 147894. Date de dépôt: 28 août 1953, 20 h.
J. Tennenbaum, Felix Watch, rue de l'Avenir 50, **Bienne** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Ressorts de montres incassables.

TELIPOWER

Nr. 147895. Hinterlegungsdatum: 28. August 1953, 17 Uhr.
Fritz Nauer & Co., Seefeldstrasse 329, Zürich 8 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Thermoplastische Schaumstoffe.

multicell

Nr. 147896. Hinterlegungsdatum: 29. August 1953, 18 Uhr.
S. D. Rand Limited, Argyll Street 5—6, Oxford Circus, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

CONGRESS

N° 147897. Date de dépôt: 31 août 1953, 17 h.
Soprol S.A., rue du Commerce 1, **Genève** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques et pharmaceutiques; appareils chirurgicaux.

SOPROL

Nr. 147898. Hinterlegungsdatum: 1. September 1953, 18 Uhr.
Deering, Milliken & Co., Inc., Church-Street 240, **New York** (USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke für Männer, Frauen und Kinder, insbesondere mit metallisoliertem Futter.

TRANSEASON

Nr. 147899. Hinterlegungsdatum: 1. September 1953, 18 Uhr.
Warner-Hudnut, Inc., West 18 th Street 113, **New York** (USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-medizinische Präparate, Arzneimittel, medizinische, pharmazeutische, biologische und veterinärische Präparate aller Arten; Abführmittel aller Arten.

UNIGEL

N° 147900. Date de dépôt: 3 septembre 1953, 19 h.
Thommens Uhrenfabriken AG. (Fabrique d'Horlogerie Thommen S.A.) (Thommens Watch Co. Ltd.), Waldenburg (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans, aiguilles de montres, étuis de montres et tous articles d'emballage.

Solamaster

Nr. 147901. Hinterlegungsdatum: 1. September 1953, 18 Uhr.
Wollweberei Rüti AG., Rüti (Glarus, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Kammgarn-Flanell.

CORVETTE

Nr. 147902. Hinterlegungsdatum: 3. September 1953, 20 Uhr.
Jost Burri, Bodnig, **Hasle** (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **80484.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1953 an.

Ledercrème.

ADLER

Nr. 147903. Hinterlegungsdatum: 4. September 1953, 11 Uhr.
Hausheer AG., Wettingen (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **80123** von Moritz Hausheer, Apotheker, Wettingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. April 1953 an.

Heilsalbe.

LEUKOTON

N° 147904. Date de dépôt: 4 septembre 1953, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

CHRONO-TIME

N° 147905. Date de dépôt: 4 septembre 1953, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

CHRONO-MIND

N° 147906. Date de dépôt: 7 septembre 1953, 18 h.
Elizabeth Arden, Limited, Grosvenor Street 76, **Londres W. C. 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque **N° 80988.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 septembre 1953.

Articles de toilette, préparations pour les dents et les cheveux et savon parfumé.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Nikaragua — Einfuhr- und Zahlungsvorschriften

(Vgl. Veröffentlichung im SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1951)

Gemäss Dekret Nr. 20 vom 28. August 1953 wurde der Ansatz des vom nikaragischen Importeur bei der Einreichung eines Devisengesuches zu hinterlegenden Depots für Waren, die der ersten Kategorie angehören, von 100 auf 75% des verlangten Devisenbetrages reduziert. 224. 26. 9. 53.

Nicaragua — Prescriptions en matière d'importation et de paiement

(Voir publication dans la FOSC. N° 127 du 4 juin 1951)

Selon décret N° 20 du 28 août 1953, le taux du dépôt à faire par l'importateur nicaraguayen lors de la présentation d'une demande de devises pour des marchandises appartenant à la première catégorie a été diminué de 100 à 75%.

224. 26. 9. 53.

Oesterreich — Zölle

Gemäss einem zwischen Oesterreich und der Bundesrepublik Deutschland abgeschlossenen Zollabkommen sind am 30. August 1953 folgende Vertragszölle bei der Einfuhr nach Oesterreich in Kraft getreten, die auf Grund der Meistbegünstigungsklausel nach auf Importe schweizerischer Waren Anwendung finden:

Autriche — Droits de douane

Selon un accord douanier conclu entre l'Autriche et la République fédérale d'Allemagne, les droits contractuels suivants, qui s'appliquent également, en vertu de la clause de la nation la plus favorisée, aux importations de produits suisses, sont entrés en vigueur le 30 août 1953 à l'importation en Autriche:

Austria — Dazi

Conformemente ad un accordo doganale stipulato fra l'Austria e la Repubblica federale di Germania, i seguenti dazi convenzionali sono entrati in vigore, con effetto a contare dal 30 agosto 1953, per l'importazione di merci in Austria. Questi dazi sono applicabili, in virtù della clausola della nazione più favorita, anche per l'importazione di merci svizzere.

Oesterr. Zolltarifnummer	Warenbezeichnung	Zolsatz Goldkronen für 100 kg früher	jetzt
ex 119	Pflasterplatten und -würfel aus Asphalt: Hochdruckstampfasphaltplatten	6.—	3.50
301 B	Möbel und Möbelteile; Uhrenkasten:		
ex c)	Möbel und Möbelteile, andere:		
	1. mit gewöhnlichen Hölzern furniert, dann alle mit eingebrannten, gepressten oder gefrästen Verzierungen	100.—	80.—
	2. aus feinen Hölzern oder mit solchen furniert, dann alle mit feiner Schnitz- oder Drechslerarbeit, mit Bildhauerarbeit oder in Verbindung mit feinen Stoffen mit Ausschluss von Ueberzügen aller Art	95.—	80.—
307	Waren aus Drechsler- und Schnitzstoffen, auch in Verbindung mit feinen Stoffen:		
ex b)	2. aus Kunsthorn oder Kunstharz: bedruckte Plastikfolien	220.—	220.— jedoch höchstens 30% v. W.
316	Hohlglas, gepresstes und massives Glas, nicht besonders benanntes, nicht raffiniert:		
ex b)	anderes: farbige Glasstangen sowie chemisch und thermisch widerstandsfähige Glasrohre	35.—	19.—
354	Ziegel und Platten, feuerfest:		
ex a)	Dinas-, Magnesit-, Bauxit- und Graphitziegel und -platten: Bauxit- und Graphitziegel und -platten	1.—	frei
441	Maschinen und Apparate, nicht besonders benannte:		
c)	aus Eisen, im Stückgewicht:		
ex	1. von 10 000 kg oder mehr: Rammaschinen	35.—	26.—
ex	2. unter 10 000 kg bis 1000 kg: Rammaschinen	55.—	40.—
ex 458	Fahrradbestandteile, bearbeitet: Anmerkung 1: Fahrradbestandteile der Nr. 458 d in der Höchstmenge von jährlich 25 000 kg zur handwerksmässigen Herstellung und Reparatur von Fahrrädern gegen Bestätigung und Aufteilung durch die zuständige Kammer der gewerblichen Wirtschaft	200.—	135.—*)
ex 525	Teerfarbstoffe, reine, mit höchstens 30% Streckungsmittel: Teerfarbstoffe mit über 30% Streckungsmittel	30.—	frei **)
ex 526	Farben, nicht besonders benannte, nicht angerieben: Elsenoxyd, schwarz	30.—	17.—
ex 534	Lacke und Lackfirnisse, mit oder ohne Farbe: Anmerkung: Harnstoff-Formaldehydharz in flüchtigen Lösungsmitteln gelöst mit mindestens 60% Trockensubstanzgehalt für Lackerzeugung auf Erlaubnisschein		80.—

*) Diese Zollbegünstigung ist an eine Bestätigung der zuständigen Kammer der gewerblichen Wirtschaft gebunden.

**) Bei dieser Position ist insofern eine Aenderung eingetreten, als Teerfarbstoffe mit über 30% Streckungsmittel zollfrei sind, während sie bisher nach Nr. 526 des ÖZT mit Gkr. 30.— verzollt wurden. 224. 26. 9. 53.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Astro-Versand Josef Furrer, VI 7904. — Barazetti Anton, VI 2761. **Aarburg:** Gugelmann Hans, Schreinereiwerkstätte, VI 2901. **Abländschen:** Jaunbach-Moderation, III 15713. **Adliswil:** Fehr Hans M., Sihltal-Garage, VIII 39898. **Affoltern am Albis:** Baer- Hofmann Werner, Vertreter, VIII 39600. — Rebsamen Adolf, Kaufmann, VIII 43707. **Arbedo:** Consorzio raggruppamento terreni, XI 5503. **Baden:** Atelier Mühlebach, Alfons Mühlebach, VI 1489. — Schneider Angela, Frl., Massage, Heilgymnastik, VI 2101. **Basel:** Alte Füs. Kp. II/97, 1939—1945, V 23647. — Bronner Walter, Photograph, V 25094. — Götz-Gast K., Ing., V 20739. — Gröbli-Hunziker Mina, Einzügerin VHTL, V 25092 — Interessengemeinschaft 9 Elektrofachgeschäfte, V 22761. — Jäger-Maier M., V 25075. — Jenny-Dinkel Max, V 25096. — M. C. M. Klosterfrau AG., V 19274. — Pfister H., Kaufmann, V 25098. — Roos Pius, Vertretungen, V 25097. — Roth-Lambrecht Walter, V 22170. — Tamo GmbH., Veith-Reifen-Vertrieb, V 4484. — Tenger-Städell Adolf, Sekretär, V 21675. **Baulmes:** Cachemaille Jacques-Léon, II 17849. **Baumn:** Gfeller Walter, Vertreter der «Basler»-Lebensversicherungsgesellschaft, VIIIb 4677. **Bellinzona:** Foglia Ernesto, agenzia generale assicurazioni «Zurigo», Infortuni, XI 5575. **Bern:** Amicale des cheminots 1945, III 19666. — Baudet Louis, «LOBA», III 19311. — Burgener-Weibel A., Dr. med., Morgenstrasse 73, Bümpliz, IIc 2107. — Fitze A., Hospes-Lotteriebüro, III 6810. — Gostell-Kramer Martha, chemische Reinigungsmittel, III 6967. — Guggisberg Fritz, Vertreter, III 13717. — Gutmann Willy, Maschinen und Werkzeuge, Bümpliz, III 12555. — Karrer Paul, Zigarren, III 8892. — Männerturnverein Bümpliz, III 17923. — Mauriand-Matter Edith, III 24238. — Ronchi Willy, Terrazzo-Mosaikgeschäft, III 14711. — Sportklub Serum-Berna, III 16496. — Vereinigung schweizerischer Gemeinden, III 5667. — Warenfinanz- und Handels-AG., III 16247. — Wüthrich-Kapsta Max, III 14643. **Biel-Bienne:** Murset-Steiner P., Kunstgewerbe, IVa 7414. — Nobel-Pahux Eugène, IVa 7228. — Spycher & Troesch, IVa 3735. — Wüthrich-Bürki Martha, Frau, IVa 7975. **Binningen:** Pauli Walter, Treuhand-Buchhaltungen, V 25095. **Bioggio:** Foglia Quinto, lavorazione meccanica del legno, XIa 6105. **Brè sopra Lugano:** Gilardi-Bernhard E., muratore Aldesago, XIa 1182. **Brissngo:** Frauenerholungsheim Gabbiolo, VII 5056. **Broc:** Männerchor Frohsinn, IIa 3913. **Brugg (Aargau):** Bertschi Hans, Leitungsbau, VI 7920. **Buchen im Prätigau:** Mathis Hans Peter, mechanische Zimmerei, X 4036. **Büren an der Aare:** Heiniger Viktor, Sattler, IVa 1548. **Buus:** Bürgergemeinde, V 19730. **Chur:** Escher Jules, Büromaschinen, X 2218. **Couvet:** Clerc John, représentant dépositaire de Papilloud-Putallaz, vins fins du Valais, IV 4959. **Dagmersellen:** Gasser P., Restaurant «Bahnhof» und Transporte, VII 15036. **Delémont:** Union des Sociétés, IVa 6009. **Dürrenäsch:** Haus- und Krankenpflegeverein Leutwil-Dürrenäsch, VI 5809. **Ebikon:** Furrer Hans, Viehhandel, VII 13331. **Engi:** Blumer Heinrich, mechanische Werkstätte und Fahrzeugbau, IXa 1356. **Ennendu:** Brenner Richard, Malergeschäft, IXa 2132. **Estavayer-le-Lac:** Rosset Alexis, notaire, IIa 4418. **Fribourg:** Association des anciens étudiants en chimie de l'Université de Fribourg, IIa 4057. — Brasey-Molleyres Edith, boucherie, IIa 3897. — Commissariat Terre-Sainte, Convict Marianum, IIa 4135. — Gauthier Aimé, commerce de pneumatiques, IIa 4348. — Gérance Pérolles N° 67, Dr M. Collaud, IIa 4294. — Renevey Roger, caisse-maladie l'Avenir, IIa 3610. — Tarchini Gilbert, Maison Gita, IIa 3607. — Tosello Albert, Dr-médecin-oculiste, IIa 4186. — Wyss Söhne François AG., commerce de graines, établissement horticole, fleuristes, IIa 3413. **Galmiz:** Bula Fritz, Steuereinnehmer, IIa 4113. **Genève:** Blanc Denise, Mme, peaux antibuée, I 13159. — Borgeaud Georges, avocat, I 13173. — Demaurex Marcelle, Mlle, I 3657. — Fazan Roger, I 13171. — Galletti Jacques, entreprise de serrurerie, I 1379. — Guignard Alice, Mlle, directrice infirmière, Conches, I 13172. — Maître Yves, avocat, I 4940. — Masmejan André, graphiste, Les Acacias, I 13170. — Matter Jacques, médecin dentiste, I 12800. — Menuz Joseph, négociant, Carouge, I 13157. — Plastex S. à r. l., I 2361. — Schwarz Marguerite, Mlle, I 13167. — Vente de l'Ecu d'or, I 10796. — Verdan Louis, I 13169. — «Zurich»-Accidents, Agence générale de Genève S.A., I 891. **Giffers:** Weinhandlung Schwartz, IIa 3571. **Giswil:** Zurgilgen Walter, Jeep-Transporte und Taxi, VII 13298. **Glattbrugg:** Blaser Roland, Präzisionsmechanik, VIII 38063. **Glattfelden:** Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Glattfelden, VIII 35741. **Goldach:** Frey-Santschi Walter, Versicherungen, Inkasso, IX 14311. **Herglswil** (Nidwalden): Heimann Hans, VII 8248. **Holderbank** (Solothurn): Bader Paul, Bäckerei und Konditorei, Vb 3179. **Horn:** Zehender-Bleiker Ernst, See-Garage, IX 14312. **Kerzers:** Schwab Gottl., Lehrer, Lehrmittelverlag, IIa 4385. **Kirchlindach:** Gemeinnütziger Verein Wohlen-Meikirch-Kirchlindach, III 16106. **Kreuzlingen:** Fitzi-Binder Emil, Gasthaus «Palme», Taxi und Transporte, VIIIc 1853. — Zentral- und ostschweizerische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Kreuzlingen, VIIIc 1386. **Küsnacht** (Zürich): Böhler J., Frl., VIII 38839. — Meier Robert, «Aquabar», VIII 1224. **Küssnacht am Rigi:** Beeler Alfred, Kohlenhandlung, VII 7405. **Lachen** (Schwyz): Gemeinde Lachen (Schwyz), Glockengeläute, VIII 38070. **Lausanne:** Agence immobilière N. Muller, II 17860. — Barraud B., Mme, représentation commerciale et industrielle, II 17852. — Blondel Paul, architecte, II 17840. — Forestier Lyne, Mlle, II 17843. — Gérance Place du Vallon 12—14, W. Merten, notaire, II 17859. — Jeunesses musicales de Suisse, section de Lausanne, II 17851. — Muller William, plâtrerie-peinture, II 17850. — Pharmacie, J. Dubois, II 17853. **Lentigny:** Taxe militaire, IIa 3891. **Liebefeld:** Ramseyer Hermann E., Ingenieur, III 8514. — Stirnimann J., Schuhgeschäft, Filiale, III 13647. **Liestal:** Wohnbaugenossenschaft Tannenhof, V 20371. **Linthal:** Rehli Paul, Dr. med., IXa 2133. **Locarno:** «Modes Judy», Signora Judith Rezzonico, Xf 5579. **Lugano:** Borsari Adelio, trasporti, XIa 6007. — Hamberger Giorgio, gulda, XIa 6102. — Istituto di fisioterapia Sauna, XIa 6104. — Morenzoni Eolo, XIa 6101. — Motori e sport Giudici & Co, XIa 4409. — Staub-Rezzonico Myriam, XIa 838. — Tuttociclismo Lugano, amministrazione, XIa 5444. — Vacheresse Georges, prof., XIa 4424. **Luzern:** Cadalbert & Co., Import-Export, VII 2345. — Hodel Beatrice, Dir.-Sekretärin, VII 14914. — Kammermann Hans, Elektromechaniker, VII 5327. — Moser Werner, Lehrer, VII 10216. — Sieber-Cadient T., VII 14553. **Melide:** Herrlau-Frey Neily, pittrice, XIa 6103. **Mendrisio:** Festa cantonale di ginnastica 1954, XIa 6106. **Mollis:** Bleiker Jakob, Kaufmann, IXa 1328. **Montana-Vermala:** Compagnie de chemin de fer et d'autobus Sierre-Montana-Crans, IIc 2870. **Münl bei Bern:** Guex Georges, III 1325. **Murten:** Fonds des œuvres pastorales Meyriez-Morat, IIa 4437. **Muttenz:** Furlenmeyer Marcel, Versicherungsinspektor, V 25062. — Maurer-Kramer Willy, V 25093. **Näfels:** Hunde- und Katzenferienheim E. Kreuzer, IXa 1000. **Nänikon-Greifensee:** Winkler Hans, Sosta-Stahlwaren en gros, Nänikon, VIII 40122. **Nenaiischwil:** Schnyder Walter, Agentur der «Helvetia Feuer», V 25089. **Neuchâtel:** Club de dressage chiens de police, IV 5476. **Niederuzwil:** Roth & Co., IX 13296. **Nottwil:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 13816. **Oberengstringen:** Seiler-Graf Fritz, Agentur der Helvetia-Feuer, St. Gallen, VIII 46666. **Oberurnen:** Baur & Co., IXa 2130. **Olten:** Fischer Elise, Frau, V 2149. — Fröscheweid-Zunft, Vb 3480. — Modellfluggruppe Olten, Vb 2272. **Ottenbach:** Besmer Josef, Velos, Vespa-Service, mechanische Werkstätte, VIII 42624. **Payerne:** Bourqui Henri, marchand-tailleur, IIa 1739. — Société d'aviculture, section de Payerne, II 17854. **Peseux:** Rossel François, représentant, IV 5452. **Prattein:** Scheiwiller-Kaiser K., Chemiker, V 21807. **Riehen:** Schützengesellschaft, Reisekasse, V 20979. **Romanshorn:** Kynologischer Verein, VIIIc 2482. **Rorschach:** Boxklub, IX 14302. **Röthenbach** (Emmental): Stucki Robert, Tuch- und Massgeschäft, III 18727. **Rothenburg:** Schnyder Hans, Dr. med., Arzt, VII 3764. **St. Gallen:** Bütler & Rickenbach, sanitäre Anlagen, IX 14306. — Graf-Falk U., Verwalter, IX 14303. — Häring Ernst, Bahnhof-Kiosk, St. Georgen, IX 13065. — Konservativ-Christlichsoziale Volkspartei St. Gallen-West, IX 5514. **Schaffhausen:** Rust Herbert, Spezialwerkstätte für Profil- und Koordinatenschleifen, VI 10512. **Schiers:** Kunder Andreas, Installateur, X 3320. **Schinznach Dorf:** Lerchmüller-Müri, Buchdruckerei (Baukonto), VI 2646. **Schlieren:** Deplaz Walter, «Modewa», Vertrieb modischer Neuheiten, VIII 38757. **Schmerikon:** Steiner Josef, Buchhaltungsbüro, IX 2095. **Schweizerhalle:** Betriebskrankenkasse der Saline Schweizerhalle, V 19942. **Solothurn:** Bund Schweizer Militärpatienten Solothurn und Umgebung, Va 2350. — Graber André, Va 3093. **Spiez:** Kunz G., sanitäre Anlagen, III 11785. **Stäfa:** Funk Hans Egon, kaufmännischer Angestellter, VIII 36195. **Steffisburg-Station:** Nyffeler Willy, Schreinerei, III 24247. **Tavannes:** Prata S. à r. l., fabriques de machines, IVa 2495. **Teufen** (Appenzell Ausserrhoden): Ulmann Albert, Garage Sammelbühl, IX 14308. **Thundorf:** Stutz Otto, Schreinerei, VIIIc 3229. **Tittertens:** Rudin-Voegelin Hans, Schlosserei, V 17358. **Tramelan:** Geiser Jean-Pierre, tapisserie-meubles, IVa 8097. **Unterschlächen:** Einwohnergemeindekasse, VII 3349. **Uster:** Taled Giovanni, Tabakwaren en gros und en détail, VIII 42827. **Vicques:** Kuoni-Wieland Ferd., salon de coiffure, IVa 4630. **Viganello:** Moresi Mario, mobili serramenta, XIa 6107. **Vuisternens-devant-Romont:** Gobet Henri, agriculteur, IIa 4114. **Waldstatt:** Siegrist Kurt, IX 14309. **Wattwil:** Bleisch Alfons, Vertreter, IX 14310. **Weesen:** Kur- und Verkehrsverein, IXa 491. **Wil** (St. Gallen): Schüle Esther, IX 14316. **Winterthur:** Gloor J., Reinigungsgeschäft, VIIIb 1240. — Reinhart Caspar, VIIIb 4868. — **Ziegler Charles,** Dr. jur., VIIIb 1605. **Wolfhalden:** Niederer Jakob, Kraftnährmittel, Kräuterprodukte, kosmetische Artikel, IX 14313. **Zell (Luzern):** Schär Hans, Metallwaren, VII 14061. **Zug:** Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sekretariat Innerschweiz, VIII 46671. **Zürich:** Bachmann Bianca, Damenschneiderin, VIII 40420. — Balestra V., Restaurant-Bar, VIII 38985. — Cosandier Gilbert, Versicherungsangestellter, VIII 39876. — Entreprise Centrale de Rideaux, VIII 10081. — Freie Vereinigung Flawiler Lägelisnacht, Zürich und Umgebung, VIII 42191. — Freimann Hans R., techn. Dienst für Schwerhörige, VIII 39900. — Fuchs-Althaus Hans, Holzbau-Akquisiteur, VIII 38831. — Gallizzi Karl jun., Sattler, Tapezierer, VIII 42596. — Hauser Adolf, Brillanten, Edelsteine, Perlen, VIII 42557. — Huber Jean, Autotransporte, VIII 42469. — Jagdgesellschaft Niederhasli, VIII 20588. — Jost-Bossi Anna, VIII 40648. — Keusch Hanny, Zahnärztin, VIII 8752. — Lüthy-Schneider Louise, «Atelier Louise», VIII 31810. — Nielsen Edi, Bühnenschriftsteller, VIII 39968. — Pflugfelder-Pfister Erich, Kaufmann, VIII 46641. — Private Mütter- und Kinderfürsorge, VIII 23512. — Ruf Fred H., Dipl.-Innenarchitekt, VIII 9070. — Rupf Alois, Holzhandlung, VIII 43271. — Schweizerische phonlatrisch-phonetisch-logopädische Gesellschaft, VIII 20718. — Stadelmann & Müller, «Transport-Sofort-Zürich», VIII 3256. — Staubli Max, MSZ-Achsen-Vertrieb, VIII 42101. — Tensfeldt Heinz, Farbretoucheur, VIII 38751. — Tuch Ackermann AG., VIII 6747. — Verband der Hilfspolizei, Region Zürich, VIII 35066. — Werktagsschlessverein der Strassenbahner, Zürich, VIII 36764. — Wider Max, Dr. med., VIII 38490. — Williams GmbH., Import-Export, VIII 3746. — Winzeler & Cie., Engros-Handel mit Lebensmitteln und Textilien, VIII 17693. — Zeller Josef, Mechaniker, VIII 40353. **Eschen** (Liechtenstein): Marxer Wilhelm & Sohn, Kleiderfabrikation, IX 11461. **Schnan** (Liechtenstein): Paper Trading Establishment, IX 14304. **Bregenz** (Vorarlberg): Kosmetik, Parfüm, Drogen, Rundschau für Industrie, Handel und Gewerbe, IX 9928. **Pforzheim:** Lutz & Weiss GmbH., Silberwarenfabrik, V 17323.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

UNDERWOOD
Sundstrand

Additionsmaschinen: 1 oder 2 Zählwerke – schmale oder breite Wagen – Hand oder elektrisch – und die weltberühmte SUNDSTRAND 10er TASTATUR

Unser Verkaufsprogramm umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsautomaten mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturiermaschinen mit Volltext –
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte

SYSTEMA AG.

Zürich, Seilergraben 1, Tel. (051) 24 33 79
Basel Bern

Zu verkaufen

Kassenschrank

wie neu, äußere Maße: Höhe 115 cm, Tiefe und Breite je 55 cm. Innere Maße: Höhe 85 cm, Tiefe und Breite je 44 cm. — Anfragen unter Chiffre M 14571 Z an Publicitas Zürich 1.

Warenumsatzsteuer
(19. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Zu verkaufen

(Innenmaße)	Höhe cm	Breite cm	Tiefe cm
1 Tresorschrank	196	75	50
1 Schalter-Kassaschrank (mit Kassaschublade)	46	48	48

Zu besichtigen bei
St. Gallische Kantonalbank, Agentur St. Margrethen

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die

Jüdische Rundschau
MACCABI

Basel 9, Telephon (061) 38 06 67
Verlangen Sie Probezeitung oder unverbindlichen Vertreterbesuch

Calendaria

IMMENSEE (Schwyz)

Erste schweizerische Kalenderfabrik.

Werbe-Geschenke mit zugkräftiger Dauerreklame.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Gesucht wird Industrie- oder Handelsfirma, eventuell auch erst im Aufbau begriffenes Unternehmen, das Interesse hat an der Mitarbeit eines tüchtigen

Juristen

34 Jahre alt, mit Anwaltspatent, kaufmännischer Ausbildung und langjähriger Handelspraxis, vertraut mit allen Sekretariatsarbeiten, verhandlungsgewandt, mit Erfahrung im Verkauf und Exportgeschäft. Erste Referenzen stehen zur Verfügung. Anfragen sind erbeten unter Chiffre HAB 443-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen Haus mit 79 Betten
(68 Zimmer)

Aller Komfort, mit Bettzeug, Wäsche und kompletter Ausstattung. Geeignet als RUHE-, ERHOLUNGS- oder FERIENHEIM für Gewerkschaftsverband oder anderes.

1100 m ü. M. Ausgezeichnete Zufahrt. Im Besitze einer AG., somit keine Mutationsgebühren. Offerten unter Chiffre P K 17353 L an Publicitas Lausanne.

Vervielfältigungsmaschine

Print-Fix ist unerreicht in Schönheit der Abzüge

Print-Fix allein besitzt die bekannte pat. Präzisions-Papierzuführung und Druckluftelnfärbung

Print-Fix die gute SCHWEIZER Vervielfältigungsmaschine

FABRIKATION:
20 Modelle ab Fr. 200.— bis 2600.—

Edgar Rutishauser
ZÜRICH TÖDISTRASSE 1 TEL. 257331

Plätze für die ersten

Winter-kreuzfahrten

sollten Sie jetzt bestellen!

Wir empfehlen Ihnen:

16. Dez. bis 3. Jan. mit D. «Pace»
Ab Genua nach Capri, Sizilien und dem Heiligen Land. Preise ab Fr. 774.—.

17. Dez. bis 18. Jan. mit D. «Empress of Scotland»
Ab Cherbourg nach Brasilien und den Atlantischen Inseln, eine Luxusreise! Ab Fr. 2930.—.

22. Dez. bis 6. Jan. mit M/S «Italia»
Ab Hamburg nach Lissabon, Ceuta, Casablanca, Las Palmas, Santa Cruz und Funchal. Ab Fr. 1000.—.

26. Dez. bis 6. Jan. mit D. «Castelbianco»
Ab Genua nach Aegypten und Tripolitanien. Ab Fr. 595.—.

Programme und Anmeldung im Reisebüro

DANZAS

Bahnhofplatz Zürich Tel. 27 30 31

fi Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

ELEKTRO-WATT

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG., Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 8. Oktober 1953, 11 Uhr, ins Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1952/53. Abnahme des Geschäftsberichtes. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am **3. Oktober 1953** am Sitze der Gesellschaft (Talacker 16) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren schweizerische Zweigniederlassungen,
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Zweigniederlassungen,
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf,
Hentsch & Cie., Genf,
Lombard, Odier & Cie., Genf,
A. Sarasin & Co., Basel,
La Roche & Co., Basel,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss Art. 696 des Schweizerischen Obligationenrechtes vom 28. September 1953 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 18. September 1953.

Namens des Verwaltungsrates,
der Vizepräsident: Fessler.

CANTON DU VALAIS

Dénonciation d'emprunt

Faisant usage du droit qu'il s'est réservé, l'Etat du Valais dénonce au remboursement, pour le 31 janvier 1954, le solde de son emprunt 3½% de 1943, de 12 900 000 fr.,

réduit actuellement à 11 900 000 fr.

Le remboursement aura lieu, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque Cantonale du Valais et des établissements faisant partie de l'Union des Banques cantonales Suisses ou du Cartel de Banques Suisses. L'intérêt cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement.

Sion, le 23 septembre 1953.

Par ordre du Département des finances du Canton du Valais:
BANQUE CANTONALE DU VALAIS.

Nouvelle Rectifia S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 12 octobre 1953, à 10 heures, au siège social de la société, au Grand-Saconnex, Genève.

Ordre du jour:

1° Présentation et discussion des comptes arrêtés au 30 septembre 1953.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exploitation commerciale.

Le président du conseil d'administration.

AUTOCOLLANT

Transkrit
Selbstklebepostkarten

unsere Spezialität

WAGNER & CIE.
ZÜRICH
PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank
W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Einfuhrzertifikat

Die in Nr. 207 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- und Ausfuhr kann als **Separatabzug** bezogen werden. Preis: **30 Rappen**, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf **Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen**, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Certificat d'importation

Le texte des «instructions» du Service des importations et des exportations, publié dans le Nº 207 de la Feuille officielle suisse du commerce du 7 septembre 1953, peut être commandé sous forme de **tirage à part.** Prix: **30 ct.**, frais compris.

Envoi contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

MAROC

Exportateurs — Importateurs — Touristes

utilisez les paquebots rapides de la

Compagnie de navigation Paquet

Marseille

et des

Messageries Marocaines

établies dans toutes les villes du Maroc, pour toutes opérations de transit, expéditions, douane, recouvrements etc.

Visitez les grands hôtels modernes, dernier confort, de la

Société Hôtelière Marhaba

à Casablanca, Mazagan, Safi et Agadir

Agents généraux en Suisse, pour frêt, passages et hôtels:

J. Véron, Grauer & Co. S. A., Genève, Bâle, Zurich, St-Gall

Luzerner Kantonalbank

Staatsgarantie

Kündigung

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1953 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes und diejenigen der von uns übernommenen

Einzinserkasse des Kantons Luzern

auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres die

Konversion

in Obligationen der Luzerner Kantonalbank

zu 2¾% auf 8 Jahre fest oder zu 2½% auf 5 Jahre fest soweit Konvenienz

unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist.

Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die

Ausgabe gegen bar

erfolgt, soweit Konvenienz, zu 2¾% auf 8 Jahre fest oder zu 2½% auf 5 Jahre fest.

Luzern, den 17. September 1953. **Die Direktion.**

MARCHANT

EFA-NE

DER LETZTE

FORTSCHRITT IM MECHANISCHEN RECHNEN

Prospekte durch:

RENÉ FAIGLE ZÜRICH

Schweizer MARCHANT-Vertretung

Das Sparheft

Nr. 6069

der Volksbank in Reinach, Reinach (Aargau), wird vermisst. Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, die erwähnte Urkunde innert 1 Monat, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserem Schalter vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet wird.

CLASSIC ALLEIN . . .

- multipliziert vollautomatisch,
- besorgt vollautomatische Rückübertragung,
- hat 2 Zählwerke und
- schreibt alles auf einen Streifen.

CLASSIC ALLEIN . . .

LIEFERT NOCH WEITERE EXKLUSIVE VORTEILE, DIE WIR IHNEN GERNE ZEIGEN.

Robert Iten & Co.

ZÜRICH 50. Immenweg 20 – Tel. (051) 46 86 61.

Zu vermieten

Fabrik und Lagerraum

bis 1000 m², grosser Keller, helle schöne Räume. Geleiseanschluss. Beste Verkehrslage Kanton Aargau.

Nähere Auskunft unter Chiffre Nr. 22884 On an Publicitas Olten.

Günstige Gelegenheit für Sparkasse, Lokalbank usw.

zu verkaufen:

messiver Kassaschrenkeinbau für Sparheftkartons. Fassungsvermögen: bis 10 000 Kartons (105 Fächer zu je 100 Kartons, 4,5/11/40 cm; Gesamtmass des Einbaues: 98 cm hoch, 91,7 breit, 42,5 tief. Interessenten belieben sich zu melden unter Chiffre HAB 442 an Publicitas Bern.

Zu vermieten

in der Nähe von Balsthal (Solothurn), per Frühjahr 1954, trockener

Lagerraum

(ca. 100 m²)

bestens geeignet für Lebensmittelbranche od. Mineralwasserdepot usw. Der Vermieter würde eventuell Depot übernehmen.

Offerten unter Chiffre M 7689 an Publicitas Solothurn.

Seidenweberei Wila AG., Zürich

Anleihenskündigung

Auf Grund der Anleihensbedingungen kündigen wir hiemit die

4%-Hypothekar-Anleihe unserer Firma von 1942 von Fr. 500 000

zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1953. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern von Obligationen der gekündigten Anleihe wird dieser Tage durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, eine Konversionsofferte unterbreitet.

Zürich, den 25. September 1953.

Seidenweberei Wila AG., der Verwaltungsrat.

A vendre pour cause de santé, dans importante localité du Jura bernois,

entreprise de transports et commerce de combustibles

Belle installation et rendement assuré. Ecrire sous chiffre P 17617 à Publicitas Bienne.

AUTOMATISIEREN SIE IHRE FACIT-RECHENMASCHINE durch MULTIMAT! – Mit FR. 300.–

können Sie fortan automatisch multiplizieren.

Verlangen Sie unverbindliche Auskunft bei

ROBERT ITEN & CO., Zürich, Immenweg 20, Tel. (051) 46 86 61.

On cherche pour cause de maladie

directeur gérant papeterie

d'excellente formation professionnelle, pouvant s'intéresser financièrement pour env. 40 000 fr. dans commerce tenant également les meubles, les machines et les fournitures de bureau, en plein développement. Bon salaire, importante participation au bénéfice, priorité d'achat ultérieur. (Place aussi intéressante pour un couple.) Adresser offres sous chiffre OFA 7587 L. à Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

Très touchée des nombreux témoignages de sympathie et des messages reçus lors de son grand deuil, et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

Monsieur Henri MANUEL

remercie toutes les personnes qui ont pris part à sa cruelle épreuve et les prie de trouver ici l'expression de sa reconnaissance émue.

Un merci tout spécial s'adresse à la Société d'Artillerie de Lausanne, à la Société des Dragons, Guides et Mitrailleurs, ainsi qu'au Corps de classe «Le Bien-Allé».

Lausanne, septembre 1953.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel — St.-Albananlage 1 | Zürich — Talstrasse 80 | Genf — Rue du Mont-Blanc 3 | Lausanne — Place St-François 14 b